

Distr.  
GENERAL  
  
A/48/924  
S/1994/413  
11 April 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок восьмая сессия  
Пункт 54 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ  
  
Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных  
Наций от 8 апреля 1994 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь просить распространить в качестве документа сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 54 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности прилагаемый текст послания с выражением стремления женщин Кипра бороться за свободу и справедливость, подписанного 8 марта 1994 года сотнями тысяч женщин и мужчин на Кипре по случаю Международного женского дня.

Данное послание является отражением решимости народа Кипра, который никогда не примирится с насильственным разделением своей страны и своего народа. Женщины Кипра призывают международное сообщество проявить солидарность и выступить в поддержку осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру и нахождения справедливого и долговременного решения проблемы Кипра, что позволило бы обеспечить соблюдение прав человека всех киприотов и гарантировать единство страны.

Алекос ШАМБОС  
Посол  
Постоянный представитель

Послание с выражением стремления женщин Кипра бороться за свободу  
и справедливость, подписанное 8 марта 1994 года

В наше беспокойное время наша небольшая страна – остров Афродиты, имеющий девятитысячелетнюю историю, на протяжении вот уже 20 лет переживает тяжелые испытания.

С июля-августа 1974 года одну треть территории Кипра оккупируют турецкие оккупационные войска. Несмотря на принятые Организацией Объединенных Наций многочисленные резолюции и решения, ситуация, вызванная вторжением и оккупацией, сохраняется и ухудшается. Проблема Кипра требует политического решения.

Помимо политических аспектов у проблемы Кипра есть гуманитарные аспекты, которые сохраняются и представляют собой вызов и позор для всего человечества, особенно в то время, когда требования в поддержку обеспечения всеобщего уважения прав человека звучат с новой силой.

В результате турецкого вооруженного вторжения и оккупации 200 000 человек были насильственно изгнаны из родных мест и превращены в беженцев в своей собственной стране. Тысячи мужчин и женщин были убиты, тысячи детей стали сиротами. До сих пор ничего не известно о судьбе 1619 человек.

На наши оккупированные земли были переселены тысячи незаконных поселенцев, наше культурное наследие уничтожается, а демографический характер нашего острова провокационно изменяется.

Тысячи киприотов-греков, оказавшихся изолированными в оккупированных районах, были насильно изгнаны из своих домов и со своих земель с помощью методов запугивания и угнетения, и на оккупированной территории в настоящее время осталось только несколько сотен человек, которые подвергаются притеснениям и террору.

Права человека народа Кипра грубо нарушаются.

Мы, женщины Кипра, составляющие 51 процент всего населения острова и продолжающие вместе с остальными жителями Кипра вести борьбу за справедливость и обеспечение соблюдения прав человека киприотов, обращаемся к Организации Объединенных Наций с призывом принять все необходимые меры, чтобы осуществить свои собственные резолюции по Кипру.

Мы обращаемся к Комиссии по положению женщин, собравшейся на свою тридцать восьмую сессию.

Мы обращаемся к главам государств и правительств.

Мы обращаемся к народам мира и к каждому человеку, ко всем, кто верит в справедливость и права человека, с призывом проявить солидарность и выступить в поддержку осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру и нахождения справедливого и долговременного решения проблемы Кипра – решения, которое позволит обеспечить:

/...

- единство и территориальную целостность Республики Кипр;
- вывод турецких оккупационных войск и поселенцев;
- право всех беженцев на возвращение в дома своих предков;
- три основные свободы: свободу передвижения, свободу поселения и право на владение имуществом;
- установление судьбы пропавших без вести лиц;
- осуществление третьего Венского соглашения, касающегося изолированных киприотов-греков;
- соблюдение прав человека всех законных жителей Кипра в целом.

В расчете на то, что наш призыв будет услышан, мы с надеждой смотрим в будущее нашей мирной родины, которая внесет свой дальнейший вклад в укрепление мира во всем мире и в торжество справедливости в мире.

-----